


Dosenadapter-Set
Can Adapter Set
Jeu d'adaptateurs pour boites

EBI – DA – Set

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie mit den verschiedenen Adapterteilen arbeiten.

Die Anleitung führt Sie mit klaren und einfachen Anweisungen in den Umgang ein.

Informationen, die für das Verständnis der Funktionsweise nützlich und wichtig sind, finden Sie im Anleitungstext durch Balken markiert.

Beachten Sie im Interesse eines gefahrlosen Umgangs die mit dem Zeichen  versehenen Sicherheitshinweise.

Sicherheitshinweise



Vorsicht beim Messen hoher Temperaturen!


Fassen Sie unmittelbar nach einer Messung den Fühler des Loggers nicht mit bloßen Händen an!

Verbrennungsgefahr!

Please read this manual carefully before operating with the adapter parts.

The operating manual introduces you with clear and simple instructions to the handling.

Information that are useful and important for the understanding the function, are highlighted in the instructions text.

In order to warrant safe handling of the unit, follow the safety notes marked with the character .

Safety notes



Caution when measuring high temperatures!


Do not touch the sensor of the data logger with bare hands immediately after measuring!

Risk of burn injury!

Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant d'utiliser le jeu d'adaptateurs pour boîtes.

Ce mode d'emploi vous donne des instructions claires et simples concernant l'utilisation.

Les informations utiles et importantes pour la compréhension du fonctionnement sont repérées par une bordure à gauche du texte.

Pour un emploi sans risque, respectez les consignes de sécurité marquées du symbole .

Consignes de sécurité



Soyez prudent en cas de mesure de hautes températures !

Ne touchez pas la sonde de l'enregistreur à main nue aussitôt après la mesure!

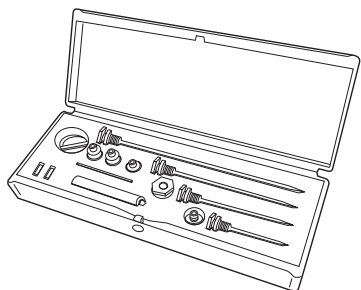
Danger de brûlure!

Beschreibung

Dieses Adapter-Set stellt Elemente zur Verfügung, mit denen Sie Datenlogger an Dosen oder auch an Kunststoffbeutel mechanisch anschließen.

Dabei können Sie Datenlogger der EBI-Serie mit axialem, radialem oder externem Fühler verwenden.

Durch den Einsatz dieser Adapter gewährleisten Sie, dass der Datenlogger an der gewünschten Stelle – z.B. in einer Dose – misst.



Lieferumfang

Überprüfen Sie den Inhalt des Etuis, das alle Adapterteile beinhaltet, auf Vollständigkeit.

Wenn Sie einen Schaden vorfinden oder Grund zur Beanstandung haben, wenden Sie sich bitte an ebro Electronic GmbH & Co. KG oder Ihren Händler.

Description

This adapter set provides elements to connect data loggers to cans or plastic bags.

For this you can use data loggers from the EBI series with axial, radial or external sensors.

By using this adapters it is ensured that the data logger measures in the desired area - e.g. inside a can.

Extent of supply

Check contents of the case including all adapter parts for completeness.

If you discover any damage or have any reason for complaint, please contact your distributor or ebro Electronic GmbH & Co. KG.

Description

Ce jeu d'adaptateurs met à votre disposition des éléments vous permettant de connecter les enregistreurs sur les boîtes ou les sachets plastiques de façon mécanique.

Ainsi, vous pouvez utiliser les enregistreurs de la série EBI avec les sondes axiales, radiales ou externes.

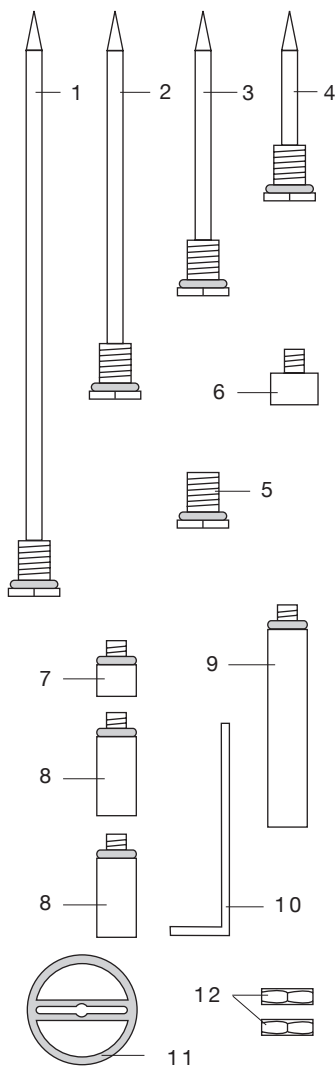
Pour pouvoir utiliser ces adaptateurs, veillez à ce que l'enregistreur mesure à l'endroit souhaité, par exemple une boîte.

Contenu de l'emballage

Vérifiez le contenu de l'étui, s'il contient tous les adaptateurs ainsi que leur intégralité.

Si vous constatez des dommages ou pour d'éventuelles réclamations, veuillez vous adresser à ebro Electronic GmbH & Co. KG ou à votre revendeur.

Teileliste



• Dosenadapterset im Etui:

- 1 Adapterstück 147 mm mit Hülse, 1 Stück
- 2 Adapterstück 97 mm mit Hülse, 1 Stück
- 3 Adapterstück 72 mm mit Hülse, 1 Stück
- 4 Adapterstück 47 mm mit Hülse, 1 Stück
- 5 Adapterstück ohne Hülse, 1 Stück
- 6 Fühlerrohraufsatz, 1 Stück
- 7 Verlängerung 10 mm, 1 Stück
- 8 Verlängerung 20 mm, 2 Stück
- 9 Verlängerung 50 mm, 1 Stück
- 10 Inbusschlüssel, 1 Stück
- 11 Distanzring, 2 Stück
- 12 Edelstahlmutter M8 x 1, 2 Stück

• Bedienungsanleitung

Parts list

- Can Adapter Set in case:
 - 1 adapter 147 mm
with shaft, 1 piece
 - 2 adapter 97 mm
with shaft, 1 piece
 - 3 adapter 72 mm
with shaft, 1 piece
 - 4 adapter 47 mm
with shaft, 1 piece
 - 5 adapter
without shaft, 1 piece
 - 6 sensor tube
attachment, 1 piece
 - 7 extensor 10 mm,
1 piece
 - 8 extensor 20 mm,
2 pieces
 - 9 extensor 50 mm,
1 pieces
 - 10 Allen wrench,
1 piece
 - 11 spacer ring,
2 pieces
 - 12 stainless steel nut
M8 x 1, 2 pieces
- operating manual

Listes des composants

- Jeu d'adaptateurs pour boîtes
dans l'étui :
 - 1 Adaptateur de 147 mm
avec douille, 1 pièce
 - 2 Adaptateur de 97 mm
avec douille, 1 pièce
 - 3 Adaptateur de 72 mm
avec douille, 1 pièce
 - 4 Adaptateur de 47 mm
avec douille, 1 pièce
 - 5 Adaptateur
sans douille, 1 pièce
 - 6 Raccord de tube sonde,
1 pièce
 - 7 Extension 10 mm,
1 pièce
 - 8 Extension 20 mm,
2 pièces
 - 9 Extension 50 mm,
1 pièces
 - 10 Clé Allen,
1 pièce
 - 11 Entretoise,
2 pièces
 - 12 Ecrou en acier inox
M8 x 1, 2 pièces
- Mode d'emploi

Montage

Messung in Dosen

Bohren oder stanzen Sie zunächst in die Dose (1) ein gratfreies Loch vom Durchmesser 8,1 mm. Verwenden Sie dazu ein geeignetes Werkzeug.

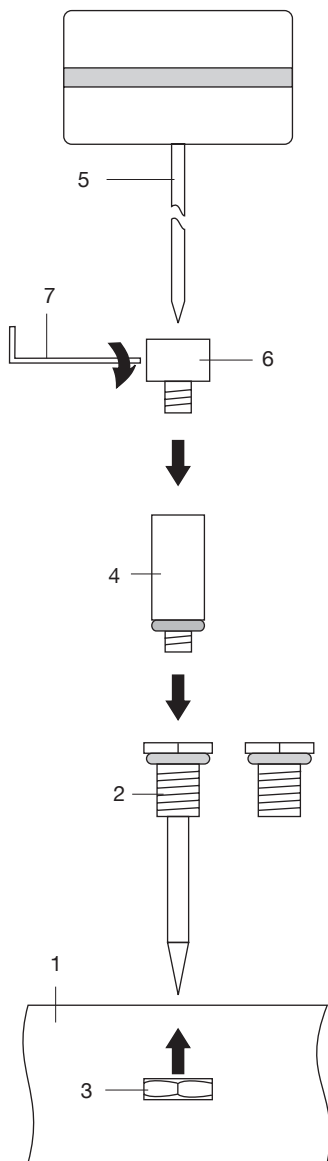
Auf Anfrage bei der ebro Electronic GmbH & Co. KG erhalten Sie das Werkzeug EBI-DA-DRILL. Damit können Sie das Loch und gleichzeitig eine ebene Auflagefläche in die Dosenwand eindrücken.

Schieben Sie nun das gewünschte Adapterstück (2) in das Loch in der Dose.

Fixieren Sie das Adapterstück von der Gebindeinnenseite her mit der Edelstahlmutter (3).

Bringen Sie bei Bedarf die Verlängerungen (4) in beliebiger Kombination am Adapterstück an.

Versehen Sie den Fühler des Loggers (5) mit dem Fühlerrohr-aufsatz (6). Fixieren Sie den Fühlerrohr-aufsatz an der gewünschten Stelle, indem Sie die Klemmschraube leicht anziehen. Verwenden Sie dazu den Inbusschlüssel (7).



Installation

Measuring in cans

First, drill or punch a hole without burrs into the can (1), with a diameter of 8.1 mm using a suitable instrument.

The instrument EBI-DA-DRILL is available on request at ebro Electronic GmbH & Co. KG. With this instrument it is possible to impress the hole and a flat contact area at the same time.

Now insert the desired adapter (2) into the can hole.

Attach the adapter with the stainless steel nut (3) from the inside of the container.

If required, mount the extensors (4) in any combination to the adapter.

Mount the sensor tube attachment (6) to the sensor of the data logger (5). Attach the sensor tube attachment to the desired area by slightly tightening the clamping screw using the Allen wrench (7).

Montage

Mesure des boîtes

Commencez par percer ou découper la boîte (1) pour obtenir un trou de 8,1 mm de diamètre sans bavures. Pour ce faire, utilisez un outil approprié.

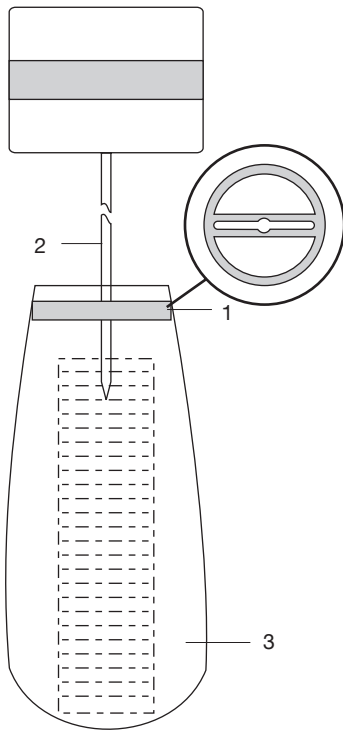
ebro Electronic GmbH & Co. KG vous recommande d'utiliser l'outil EBI-DA-DRILL. Cet outil vous permet de percer le trou et d'obtenir en même temps une surface d'appui dans la paroi de la boîte.

Insérez l'adaptateur souhaité (2) dans le trou dans la boîte.

Fixez l'adaptateur par le côté fileté avec l'écrou en acier inox (3).

Le cas échéant, utilisez l'extension (4) avec l'adaptateur dans la combinaison choisie.

Placez le raccord de tube approprié (5) sur la sonde de l'enregistreur (6). Fixez ce raccord à la position souhaitée où la vis de serrage se serre légèrement. Utilisez pour ce faire la clé Allen (7).



Messung im Kunststoffbeutel

Für Messungen im Kunststoffbeutel verwenden Sie den Distanzring.

So gewährleisten Sie, dass der Fühler nicht an der Wand des Beutels anliegt und garantieren eine fehlerfreie Messung.

Der Distanzring hält Temperaturen bis etwa 100 °C stand.

Schieben Sie zunächst den Distanzring (1) auf das Fühlerrohr (2) des Datenloggers.

Der Distanzring klemmt selbstständig.

Führen Sie nun den Fühler mit dem Distanzring in den Kunststoffbeutel (3) ein.

Measuring in a plastic bag

For measurements in plastic bags use the spacer ring.

In doing so you ensure that the sensor does not have contact with the bag and receive accurate measurement results.

|| The spacer ring resists temperatures up to 100°C.

First push the spacer ring (1) onto the sensor tube (2) of the data logger.

The spacer ring is self-clamping.

Now insert the sensor with the spacer ring into the plastic bag (3).

Mesure dans un sachet plastique

Pour les mesures dans des sachets plastique, utilisez l'entretoise.

Attention: la sonde ne repose pas sur la paroi du sachet et ne peut ainsi garantir une précision de mesure.

|| L'entretoise peut résister à des températures allant jusqu'à environ 100 °C.

Insérez d'abord l'entretoise (1) dans le tube de la sonde (2) de l'enregistreur.

L'entretoise se fixe automatiquement.

Guidez la sonde avec l'entretoise dans le sachet plastique (3).

ebro Electronic GmbH & Co. KG

Peringerstr. 10

85055 Ingolstadt

Tel.: (0841) 9 54 78-0

Fax: (0841) 9 54 78 80

E-mail: info@ebro.de

Internet: <http://www.ebro.de>